

## 古希腊口头传统的种类

Casey Due

当代古希腊口头史诗传统研究围绕着复杂且备受争议的各种大汇总类型展开，包括：各种口头传统的种类、演说术、表演、宗教仪式等等。总体来说，这种研究一般都可以追溯到先驱米尔曼·派瑞-艾尔勃特·洛德对于口头史诗歌曲创作的比较研究理论时期。直到上个世纪三十年代，米尔曼·派瑞和他的助手艾尔勃特·洛德前往南斯拉夫研究当地的口头史诗传统，至此发现荷马史诗不仅仅具有传统意义，还具有“口头”意义。派瑞和洛德在1933-35年期间两次前往南斯拉夫，从169名不同的歌手身上共收集了12,544部关于南斯拉夫史诗传统的歌曲、故事、对话等等。他们的田野工作贡献之巨大，无人能及，这之后能与之相提并论的只有洛德本人的田野采风工作。他于上个世纪五、六十年代两次采风。收集的歌曲不尽相同，采访的每个歌手都有自己的曲目。他们采访的歌手创造了表演性的长篇史诗歌曲。为了达到这一目的，歌手们首先创造出不同的传统主题和词组的提纲，这些都可以用来组织诗歌的节奏。歌手们使用这些程式词组—而非常人熟悉的词语—在表演同时也创作歌曲。每次表演都是一次新的创作，并且在所录的歌曲中，没有任何一首是雷同的。派瑞和洛德的田野工作、以及他们将研究运用到《伊利亚特》和《奥德赛》的工作，对荷马研究有着颠覆性的影响，极大鼓舞了后来的学者继续研究荷马史诗。

Aida Vidan于2003年出版了一本新书名为《Embroidered with Gold, Strung with Pearls: The Traditional Ballads of Bosnian Women》，具有里程碑式的意义。她在这本书中首次发表并分析了米尔曼·派瑞和艾尔勃特·洛德在南斯拉夫收集的女歌手表演的歌曲，这些歌曲都被珍藏在米尔曼·洛德口头文学收藏中。直至今日，派瑞和洛德发表的作品几乎都是男歌手的作品（除了1951年Bartók, Lord的作品，Coote 1977和1992发表的作品）。事实上，派瑞收藏集中多数是女歌手的歌曲。在他收集的12,544首歌曲中，大概有11,250首是女歌手的作品。Vidan的作品继续了派瑞和洛德的工作，为大众介绍了数首女歌手的歌曲。这些歌曲都是从派瑞、洛德在南斯拉夫采风的地区搜集的，这两位大家在当地搜集了英雄史诗，并将这些史诗与荷马史诗进行了比较。

Vidan的书着重描写了表演的过程。在这个过程中，女歌手的创作与叙述表演融合在一起。这鼓舞我们在比较南斯拉夫史诗与荷马史诗的前提下，进一步发掘荷马史诗。这里存在一个问题，男性表演中的女歌手表演部分可以代表女性独立表演的传统么？如果女性表演对古希腊史诗传统（以及之后的古希腊悲剧）的发展起到了一定影响，那么到底影响有多大呢？近些年，有学者们提出，虽然古希腊史诗与悲剧一般是由男性表演，但是女性表演在其发展中起到了重要作用（Due, 2002）。Richard Martin (1989)研究了融合在史诗中的程式化演讲的多种类型，同时他还指出，《伊利亚特》和《奥德赛》中在史诗框架内通过对话和暗喻展示了其他多种史前的口头艺术形式，比如：祈祷、祷告、吹嘘、辱骂、和哀歌等等（参见Foley 2002: 188-218讨论了塞尔维亚口头诗作中的“生态”类型，比

如：古代希腊史诗中暗藏了神曲、抒情歌曲、葬礼哀歌等等）。Sheila Murnaghan 在1999 的作品中指出，《伊利亚特》与《奥德赛》中大多数女性歌手的表演在主题与语言上都与哀歌紧密相关。Vidan 的作品进一步证明了荷马史诗中不仅融合了女性的哀歌传统，并且也是荷马史诗的核心部分。虽然古希腊史诗通常由男性 *aoidos* 表演，但是在亲戚葬礼上表演的哀歌依旧激起了观众对自己母亲、祖母的思念。从这个角度来说，史诗在其自身的表达方式中（即六步音长短格）体现了明显的女性特征，而且史诗在转换这种特征的同时也保留了其自身很多本质的特征。

*University of Houston*

### 参考文献

- Bartók and Lord 1951 *Béla Bartók and Albert Lord. Serbo-Croatian Folk Songs: Texts and Translations of Seventy-five Folk Songs from the Milman Parry Collection and a Morphology of Serbo-Croatian Melodies.* New York: Columbia University Press.
- Beissinger, Tylus, Wofford 1999 *Margaret J. Beissinger, Jane Tylus, and Susan Wofford, eds. Epic Traditions in the Contemporary World: The Poetics of Community.* Berkeley: University of California Press.